

Розклад богослужінь на травень 2015 р

<u>Неділя, 3^{го}</u>	Про розслабленого. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Неділя, 10^{го}</u>	Жінки Самарянки Год. 10:00 р. Свята Літургія <i>Молебень в честь Дня Матері</i>
<u>Неділя, 17^{го}</u>	Сліпонародженого. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Четвер, 21^{го}</u>	Вознесіння Господнє. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 24^{го}</u>	Отців 1 вселенського собору. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Субота, 30^{го}</u>	Задушна субота Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Четвер, 31^{го}</u>	П'ятидесятниця. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 13^{го} травня о 6:30-ій год веч. у парафіяльній залі

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ при нашій парафії відбудуться у понеділок, 4^{го} травня о 12:30 по полудні.

Суботня школа українознавства закінчує свою працю в цьому році в суботу 16 травня. Бажаємо вчителям, родичам та дітям доброго відпочинку під час літніх вакацій.

Вітаємо всіх матерів зі святом Матері,



Де взяти слів, щоб вдячність передати
За все добро, за ласку, за любов,
За світ оцей, що нам подарували,
І за тепло, що все даєте знов,
Нехай вас пам'ятають внуки й діти,
Нехай в саду співають солов'ї,
Бажаєм вам за сто в здоров'ї жити,
Добра і щастя в вашому житті!

НОВИНИ І НОТАТКИ...

Згадаймо і помолімось за здоров'я наших братів і сестер:

Дарії Сітки

Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРІ СПІВЧУТТЯ Олександрю Гноєвому в зв'язку із смертю його матері **Марії Гноєвої**, яка відійшла у вічність 17^{го} квітня цього року. Вічна їй пам'ять!

БІБЛІОТЕКА

Парафіяльній Бібліотеці подарували 10 цікавих книжечок для дітей: Ізadora і Арло Сван подарували 3 книжечки, Олександра і Ромчик Інґрасія подарували 5 книжечок із власної колекції, і пан Юрій Іван подарував 2 новенькі книжечки із товстими сторінками. Щиро дякуємо всім за щедрі подарунки.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Бощої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

3 травня Українська Православна Церква св. Михаїла та св. Юрія запрошує всіх на **благодійний обід**. Обід відбудеться о **12 годині** дня у святковій залі церкви. Після обіду, фонд "Ukrainian War Casualties" представить звіт та відеоматеріал щодо допомоги, яку було надано пораненим військовим та членам їх сімей в Україні. Це стало можливим завдяки спільній фінансовій допомозі та небайдужості до патріотів-захисників у ці складні для України часи.

Підготовка церкви до Великодня. За декілька днів до великодніх свят група добровольців, яким не байдуже, як виглядає наш храм, зібрались разом і дуже ретельно почистили, помили і відремонтували всі електричні світильники, які знаходяться всередині нашої церкви. Хочеться сказати про самих добровольців. Це слідує особи: Лучко Юрій, Володимир Вдовичин, Василь Мосейчук, Віктор Лобзун, Зенон Давидович, Андрій Каркоць та Петро Плювак.

Дуже багато сил було вложено у цю працю. Більш як два дні пішло на вирішення цієї справи. Дякуємо всім учасникам за добровільну і активну працю.



Василь Мосейчук



Юрій Лучко



Володимир Вдовичин

украшений гріб Господній були пожертвовані двома родинами: Гунчак Володимиром з дружиною Марією та Візнюком Сергієм з дружиною Марією.

Дуже дякуємо цим двом родинам за щедру пожертву.



Квіти, якими був

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Віктор Недовба	\$10.00
----------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священика. Інформації мають бути подані від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступому бюлетні.

Святий великомученик Юрій Переможець

Великомученик Юрій (III ст.) був сином багатих і благочестивих батьків, які виховали його в християнській вірі. Народився він у місті Бейрут, біля підніжжя Ліванських гір.

Вступивши на військову службу, великомученик Юрій виділявся серед інших воїнів своїм розумом, хоробрістю, фізичною силою, військовою поставою та красою. Досягнувши незабаром звання тисяцького, святий Юрій став улюбленцем імператора Діоклетіана. Поставивши собі за мету відродити в Римській імперії поганство, що відмирало, Діоклетіан увійшов в історію, як один з найжорстокіших гонителів християн.

Почувши одного разу на суді нелюдський вирок про винищення християн, святий Юрій загорівся співчуттям до них. Передбачаючи, що його теж очікують страждання, Юрій роздав своє майно бідним, відпустив на волю своїх рабів, прийшов до Діоклетіана і, оголосивши себе християнином, викрив його в жорстокості та несправедливості. Мова святого Юрія була сповнена сильних і переконливих заперечень проти імператорського наказу переслідувати християн.

Після безрезультатних умовлянь відректися від Христа імператор наказав піддати святого різним мукам. Святий Юрій був закритий у темницю, де його поклали спиною на землю, ноги уклали в колодки, а на груди поклали важкий камінь. Але святий Юрій мужньо переносив страждання і прославляв Господа. Тоді мучителі Юрія почали ухитратися в жорстокості. Вони били святого воловими жилами, колесували, кидали в негашене вапно, примушували бігти у взутті з гострими цвяхами всередині. Святий мученик все терпляче переносив. Зрештою імператор наказав відрубати мечем голову святому. Так святий мученик відійшов до Христа в Нікомідії в 303 році.

Великомученика Юрія, за мужність і за духовну перемогу над мучителями, які не змогли змусити його відмовитися від християнства, а також за чудодійну допомогу людям в небезпеці - називають ще Переможцем (або Побідоносцем, Носієм Перемоги). Моці святого Юрія Переможця поклали в

палестинському місті Ліда, у храмі, що носить його ім'я, голова ж його зберігалася в Римі в храмі, теж присвяченому йому.

День матері — міжнародне свято.

В Україні офіційно відзначається щорічно, починаючи з 2000 року, у другу неділю травня.

Вперше встановлене офіційно Конгресом США 8 травня 1914. Після першої світової війни це свято почали відзначати у Швеції, Норвегії, Данії, Німеччині, Чехословаччині.

З XVII по XIX століття у Великій Британії відзначалася так звана «Материнська неділя» (англ. Mothering Sunday) — четверта неділя Великого посту присвячена вшануванню матерів у всій країні.

У США День матері вперше привселюдно був підтриманий відомою американською пацифісткою Джулією Ворд Гоув у 1872 році. «День матері», за версією Джулії Ворд, — день єдності матерів у боротьбі за мир у всьому світі. Концепція Джулії Ворд не знайшла широкої підтримки ні в США, ні в інших країнах.

У 1907 році американка Анна Джарвіс з Філадельфії виступила з ініціативою вшанування матерів у пам'ять про свою матір. Анна написала листи до державних установ, законодавчих органів і видатним особам з пропозицією один день у році присвятити вшануванню матерів. У 1910 році штат Вірджинія перший визнав День Матері офіційним святом. У 1914 році, президент США Вудро Вільсон оголосив другу неділю травня національним святом на честь усіх американських матерів.

Слідом за США другу неділю травня оголосили святом 23 країни (в тому числі: Бахрейн, Гонконг, Індія, Малайзія, Мексика, Нікарагуа, Об'єднані Арабські Емірати, Оман, Пакистан, Катар, Саудівська Аравія, Сінгапур, Австралія, Україна та ін.). Крім того, понад 30 країн відзначають свято в інші дні.

Члени Церковної Управи 2015 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова:	Ілько Перчишин	612.270.9345
1 ^{ший} заступник:	Юрій Лучко	612.788.2763
2 ^{гий} заступник:	Вітор Лобзун	763.546.9568
Секретар:	Тамара Неприцька	651.487.2184
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Петро Плювак	763.546.8979
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Орися Бобчек	703.346.0485
	Юля Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Діана Пасічник	763.560ю8796
Контрольна Комісія	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	612.532.6813
	Маруся Семенюк	612.331.8475

2015 Church Board Members

Pastor:	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President:	Elko Perchyshyn	612.270.9345
1 st Vice President:	Yuri Loutchko	612.788.2763
2 nd Vice President:	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary:	Tamara Nieprytzky	651.487.2184
Financial Secretary:	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer:	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair:	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large:	Petro Pluwak	763.546.8979
Trustees:	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Orysia Bobcek	703.346.0485
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Diana Pasichnyk	763.560.8796
Controlling Committee:	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	612.532.6813
	Maria Semeniuk	612.331.8475

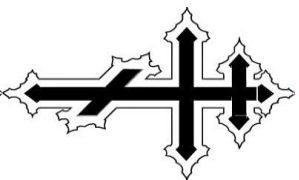
У травні день народження мають: May birthday celebrations:

4 ^{го}	Роксолана Тичиніна	4 th	Lana Tychinina
5 ^{го}	Валентина Полець	5 th	Valentyna Poletz
6 ^{го}	Юрій Лучко	6 th	Juri Loutchko
14 ^{го}	Тетяна Давидович	14 th	Tatiana Dawydowycz
16 ^{го}	Світлана Прокоп'юк	16 th	Svitlana Prokopiuk
17 ^{го}	Євгенія Громницька	17 th	Ewhenia Hromnycky
17 ^{го}	Валентин Лукасевич	17 th	Walentyn Lukasewycz
18 ^{го}	Марія Шайда	18 th	Maria Shayda
19 ^{го}	Володимир Коноплів	19 th	Walter Konopliv
25 ^{го}	Степан Голуб	25 th	Stefan Golub
25 ^{го}	Іван Сингаївський	25 th	Ivan Synhaivsky
26 ^{го}	Михайло Прокоп'юк (Мол.)	26 th	Michael Prokopiuk (Jr)
27 ^{го}	Тамара Неприцька	27 th	Tamara Nieprytzky
29 ^{го}	Анастасія Крейг	29 th	Anastasia Craig

Щирозеречно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!





St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stmstguoc@yahoo.com

Website: stmstguoc.thishouse.us

Very Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Ave. N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

Schedule of services for the month of May 2015.

<u>Sunday, 3th</u>	The Paralytic. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a. m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 10th</u>	Samaritan woman Sunday. 10:00 a.m. Divine Liturgy. Mother's Day Moleben
<u>Sunday, 17th</u>	Blind man Sunday. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Thursday, 21st</u>	Ascension of Christ 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 24th</u>	Fathers of the 1st ecumenical council. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Saturday, 30th</u>	Soul Saturday 10:00 a.m. Divine Liturgy
<u>Sunday, 31st</u>	Pentecost. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, May 13th at 6:30 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next monthly meeting on Monday, May 4th at 12:30 p.m. .

MAY 16TH - LAST DAY OF UKRAINIAN SCHOOL. We wish to the teachers, parents and children have a good time and great rest during summer vacation.

MOTHER'S DAY



Come, sing praises to our Mothers
who have tuned our hearts to You.
You share praises with no others -
but these ones whose love is true.
They must hear our truest feelings
if they would know how we're blessed
by unwearied, careful teachings
given without thought of rest.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Daria Sitka.

May the good Lord help her through her illness and to make a full recovery.

WE EXTEND OUR DEEPEST SYMPATHY TO Mr. Olexander Hnojewyj upon the death of his mother, **Maria Hnojewa**, who passed away on April 17th. May her memory be eternal!

Ascension of Christ.

Jesus did not live with his disciples after his resurrection as he had before his death. Filled with the glory of his divinity, he appeared at different times and places to his people, assuring them that it was he, truly alive in his risen and glorified body.

To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the Kingdom of God (Acts 1:3).

It should be noted that the time span of forty days is used many times in the Bible and signifies a temporal period of completeness and sufficiency (*Gen 7:17; Ex 16:35, 24:18; Judg 3:11; 1 Sam 17:16; 1 Kg 19:8; Jon 3:4; Mt 4:2*). On the fortieth day after his passover, **Jesus ascended into heaven** to be glorified on the right hand of God (*Acts 1:9-11; Mk 16:19; Lk 24:51*). The ascension of Christ is his final physical departure from this world after the resurrection. It is the formal completion of his mission in this world as the Messianic Saviour. It is his glorious return to the Father who had sent him into the world to accomplish the work that he had given him to do (*Jn 17:4-5*). ... and lifting his hands he blessed them. While blessing them, he parted from them and was carried up into heaven. And they returned to Jerusalem with great joy. ... (Lk 24:51-52).

The Church's celebration of the ascension, as all such festal celebrations, is not merely the remembrance of an event in Christ's life. Indeed, the ascension itself is not to be understood as though it were simply the supernatural event of a man floating up and away into the skies. The holy scripture stresses Christ's physical departure and his glorification with God the Father, together with the great joy which his disciples had as they received the promise of the Holy Spirit who was to come to assure the Lord's presence with them, enabling them to be his witnesses to the ends of earth (*Lk 24:48-53; Acts 1:8-11; Mt 28:20; Mk 16:16-14*).

In the Church the believers in Christ celebrate these very same realities with the conviction that it is for them and for all men that Christ's departure from this world has taken place. The Lord leaves in order to be glorified with God the Father and to glorify us with himself. He goes in order to "prepare a place" for and to take us also into the

blessedness of God's presence. He goes to open the way for all flesh into the "heavenly sanctuary ... the Holy Place not made by hands" (**see Hebrews 8-10**). He goes in order to send the Holy Spirit, who proceeds from the Father to bear witness to him and his gospel in the world, making him powerfully present in the lives of disciples.

The liturgical hymns of the feast of the Ascension sing of all of these things. The antiphonal verses of the Divine Liturgy are taken from Psalms 47, 48, and 49. The troparion of the feast which is sung at the small entrance is also used as the post-Communion hymn.

Thou hast ascended in glory O Christ our God, granting joy to Thy disciples by the promise of the Holy Spirit. Through the blessing they were assured that Thou art the Son of God, the Redeemer of the world! (Troparion).

When Thou didst fulfill the dispensation for our sake, and didst unite earth to heaven, Thou didst ascend in glory, O Christ our God, not being parted from those who love Thee, but remaining with them and crying: I am with you and no one will be against you! (Kontakion).



LIBRARY

Ten interesting children's books were donated to the Parish Library: Isadora and Arlo Swann donated 3 books, Alexandra and Romchyk Ingrassia donated 5 books from their own collection, and Mr. Jurij Ivan donated 2 new books with thick pages. Sincere thanks to everyone for their generous donations. The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Divine Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

The Church Board wishes to thank everyone who helped in some way with the Palm Sunday Pysanka, Bake Sale, and dinner, including the following:

pysanka donations: Luba Perchyshyn, Katia Breslawec Peterson, Olga Yarmolowicz, Orysia Karkoc Bobcek, Loutchko/Bunik family, Lesia Gelecinskyj, Jackie Pawluk, and Julie Pawluk

pysanka sellers: Luba Perchyshyn, Natalie Martinenko, Orysia Karkoc Bobcek, Myroslava Moyseychuk, Svitlana Prokopiuk, Julia Zimmerman, Jackie Pawluk, and Julie Pawluk

Easter basket (for raffle) made and donated by: Katia Breslawec Peterson and Maryna Breslawec Chowhan

baked goods made by: Maria Smaha, Diana Pasichnyk, Orysia Karkoc Bobcek, Halia Kiryk, Jackie Pawluk, Julie Pawluk, Victoria Solntseva, Marusia Semeniuk, Olga Yarmolowicz, Helen Regan, and Mrs. Anna Butkis.

bakery sellers: Diana Pasichnyk, Roma Pedenko, Christine Swann, and Valentina Yarr.

dinner cooks/servers: Panimatka Daria Kumka, Halia Kiryk, Liudmyla Pavelko, Vizniuk Maria, Wally Wdowychyn, Juri Loutchko, Peter Pluwak, Steve Konopliv, and Viktor Lobzun

music: Galina Gabrielle

embroidery table: Maria Rudenko and Lida Golub

museum: Maria Pundyk

gift table sales: Olga Krochalk and Cheryl Krochalk

(Our apologies if we have missed anyone!) It was the hard work of all involved that made this event a great success!

Submitted by Julie Pawluk

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Victor Nedovba	\$10.00
----------------	---------

On Sunday May 3rd, St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church is inviting everyone for a dinner, which will be served at St. Michael's & St. George's Church Hall **at noon**. At the end of the meal Ukrainian War Casualties Fund will present a report and video about a financial help which was provided to Ukrainian soldiers and their families in Ukraine. It was only possible due to all generous donations and empathy to Ukrainian defenders during these hard times for Ukraine. Everyone is welcome.

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, please contact Fr. Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

VALENTINA YARR – Realtor, CRS, GRI

Edina Realty

Direct: (651) 639-6394

2803 Lincoln Drive

Cell: (612) 751-0200

Roseville, MN 55113

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinayarr.edinarealty.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop

1008 North 5th St.

Tel: (612) 788-2545

Minneapolis, MN 55411

www.ukrainiangiftshop.com

VIKTOR LOBZUN – owner

Viktor's services

Janitorial Services – Commercial &

3740 Saratoga Ln. No.

Residential

Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Cell: (612) 281-8640

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

Nick & Danielle Radulovich –

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

Owners

1918 University Ave. NE

Office: (612) 789-8869

Minneapolis, MN 55418

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –

HHPM

Attorney at law

900 Long Lake Road. Suite 330

Office: (763) 566-8832

New Brighton, MN 55412

Fax: (763) 566-9214

DOROSCHAK DENTAL.

Michael D. Doroschak DDS

Office: (612) 379-2300

230 Broadway St,

Email: info@DoroschakDental.com

Minneapolis, MN 55413-1999
